

Glossary

<i>abīr</i>	red powder
<i>ācā</i>	awl
Ācāju	ritual specialist (Karmācārya) of the Pañcharīya caste
<i>āgamchē</i>	Newar Buddhist clan god house for performing <i>cacā pyākhā</i>
Ajajudyah	lit. ‘Grandfather God’, used for Dīpaṅkara Buddha in Yātāchē
Ajimā	Bhadrakālī, consort of Bhairava
Akāś Bhairav	<i>avatār</i> of Śiva
<i>ālaypu</i>	castor seed
<i>ānanda laharī</i>	plucked drum used by Baul bards
<i>antarā</i>	stage of melodic development in North Indian classical music
<i>āratī</i>	ritual light offering
<i>arven</i>	keyboard instrument with reeds, the Indian harmonium
Aṣṭamātrkā	eight mother goddesses
<i>aṣṭami</i>	eighth day of the waxing moon
<i>astarā</i>	drum composition
<i>audh</i>	Vārli drum
<i>aūsi</i>	dark night before new moon
Āvāḥ	caste of bricklayers
Avalokiteśvara	Bodhisattva of compassion
<i>aylāḥ</i>	spirit (up to 80% alcohol)
<i>bāēcā</i>	fipple flute
<i>bāhā</i>	(var. <i>bāhī</i>) Newar Buddhist monastery
<i>bāhye</i>	category of <i>cacā pyākhā</i> (presenting gods)
<i>bājā guṭhi</i>	managing organisation of a music group, usually financed by land deeds
<i>bām</i>	Newar drum, similar to the Indian <i>bāyāṃ</i>
<i>bārā dāygu</i>	<i>nāykhībājā</i> drum composition signalling ‘return from a sacrifice’
<i>bārahmāsa</i>	song and poetry genre about characteristics of the months/seasons
<i>bāre khī</i>	<i>nāykhībājā</i> drum composition for Buddhist processions
<i>bāsuri</i>	transverse flute
<i>bāsuri khalah</i>	(var. <i>bāsuri bājā</i>) ensemble of transverse flutes, cymbals and drums
Baul	Bengali sect of itinerant bards

<i>bekvacukva</i>	U-shaped courtyard of Bhaktapur palace
<i>benā</i>	flat bamboo blade used by Kulu
Betāḥ	Sanskrit: Vetāla, blood-drinking demon, attendant of Śiva
<i>betāli</i>	white turban cloth
Bhadrakālī	mother goddess
<i>bhagat</i>	shaman of the Vārli people of Mahārāṣṭra, India
Bhagavān	God, also used for Buddha
Bhailadyaḥ	Bhairava
Bhaila <i>pyākhā</i>	masked dance performed by potters of Bhaktapur
<i>bhajan</i>	religious song genre (Hindu: <i>rās bhajan</i> , Buddhist: <i>gyānmālā bhajan</i>)
<i>bhakti</i>	loving surrender to god as a path of yoga
<i>bhalb tramban</i>	valve trombone
<i>bhālū pyākhā</i>	bear dance
<i>bhamarā</i>	curved shawm with metal bell
Bhārataś Nāṭyaśāstra	earliest Indian music treatise (approx. 2000 years old)
Bhīmsen	(Sanskrit: Bhīmasena), hero of Mahābhārata epic
Bhūcā	(Hindi, Nepali: <i>bhūt</i>) malignant ghost, attendant of Bhairava
<i>bhuchyāḥ</i>	pair of large cymbals with round boss
<i>bhūmi sudhār</i>	land reform act
<i>bhusyāḥ</i>	see <i>bhuchyāḥ</i>
<i>bhvē</i>	(KTM: <i>bhvay</i>) ritual feast
<i>bhvisināḥ</i>	orange powder (not for human consumption!)
<i>bindu</i>	essence, dot representing the universe before it becomes manifest
<i>biskāḥ</i>	New Year town ritual of Bhaktapur
Bodhisattva	in Buddhism: one who seeks awakening (<i>bodhi</i>), assisting others to attain the same
<i>brahmatāl</i>	drum composition
Brahmāyaṇī	mother goddesses
Buṅgadyaḥ	Rāto Machendranāth of Buṅgamati
<i>buttā</i>	pattern variant
<i>cacā</i>	<i>caryā</i> song
<i>cacā pyākhā</i>	<i>caryā</i> dance
<i>caitya</i>	(var. <i>cībhāḥ</i> , <i>stūpa</i>) monument representing Buddha and <i>dharma</i>
<i>cakra pūjā</i>	most elaborate and expensive Buddhist ritual
<i>cā kvatāḥ</i>	room for storing sacred clay
<i>cali</i>	drum composition
<i>calti</i>	(var. <i>cvakh</i>) name of drum composition
Caṅḍeśvarī	mother goddess
Caṅgu Nārāyaṇa	temple courtyard situated on the ridge north of Bhaktapur
<i>carthi pūjā</i>	<i>pūjā</i> for thanking Gaṅeśa after accomplished apprenticeship
<i>caryā</i>	see <i>cacā</i>

<i>casī</i>	Magnolia wood
<i>cāti</i>	goat horn with long bamboo mouthpiece
<i>cauthi</i>	fourteenth day of the lunar month
<i>cavā</i>	<i>dhā</i> drum composition with shawm accompaniment
<i>chālicā</i>	pliers
<i>chēgū</i>	skin, hide
<i>chemā pūjā</i>	<i>pūjā</i> asking for forgiveness
<i>chinā</i>	drum composition for <i>dhimay</i>
Chipā	cloth-dyer
<i>chu</i>	muffled cymbal sound
<i>chucū</i>	dough
<i>chvāsa</i>	carved stones at street crossings, infested with evil spirits
<i>cībhāḥ</i>	(var. <i>caitya</i> , <i>stūpa</i>) monument representing Buddha and <i>dharma</i>
<i>cībhāḥ pūjā</i>	<i>pūjā</i> at <i>cībhāḥ</i>
<i>cīr</i>	phallus
Citrakār	caste of ritual painters and mask-makers
<i>cvarā</i>	<i>mvālī</i> piece played during blood sacrifice
<i>cvaykegu</i>	<i>nāykhībājā</i> drum composition for public announcements
<i>dabadaba</i>	hourglass-shaped clapper drum
<i>dabū</i>	stone platform for dance performance, etc.
<i>dādarā</i>	<i>tāl</i> used for light classical and devotional music
<i>daitya</i>	demon
<i>dāk</i>	Vārli drum
<i>damāhā</i>	kettledrum played by Damāi
<i>damaru</i>	drum played by Śiva
Damāi	caste of non-Newar tailor-musicians
<i>dāphā</i>	religious song genre
<i>dāphāchē</i>	building for keeping musical instruments and conducting music apprenticeships
Dasavatār me	songs about the ten <i>avatārs</i> of Viṣṇu
Dattātreyā	Hindu god combining three gods Brahma, Viṣṇu and Śiva
<i>degah</i>	temple
<i>dehrā</i>	drum composition
Devanāgarī	Sanskrit script
Devī <i>pyākhā</i>	cf. Mahākālī <i>pyākhā</i>
<i>dhā</i>	Newar drum
<i>dhābājā</i>	processional drumming of Newar farmers with <i>dhā</i> and cymbals
<i>dhācā</i>	drum used in <i>navabājā</i> performance
<i>dhākathi</i>	straight drum stick for <i>dhā</i>
<i>dhalā</i>	ritual activities connected with <i>gūlābājā</i>
<i>dhalāchē</i>	house where ritual activities connected with <i>gūlābājā</i> are carried out

10 Appendix

<i>dhalak</i>	Newar drum, similar to the Indian <i>dholak</i>
<i>dhalāpa</i>	Buddhist ritual offering of five kinds of grain during <i>gūlā</i>
<i>dhalcā</i>	(var. <i>dhalcā bhajan</i>) religious song genre
<i>dhamāk</i>	Newar <i>tāl</i> (7 counts)
<i>dhimay</i>	(var. <i>dhime</i>) Newar drum
<i>dhimaybājā</i>	processional drumming of Newar farmers
<i>dhimaycā</i>	one of the Bhaktapur <i>navabājā</i> drums
<i>dhimay pucā</i>	drum stick made of cane which has been rolled by steaming
<i>dhol</i>	cylindrical drum (India)
<i>dhrupad</i>	North Indian classical vocal genre
<i>dhuvā</i>	refrain
<i>dhvakā</i>	gate, door
<i>dilruba</i>	bowed North Indian instrument
Dīpaṅkara Buddhas	Buddhas of earlier aeons
Dīpāvalī	festival of oil lamps installed to attract Mahālakṣmī, goddess of prosperity
<i>dīpcandī</i>	<i>tāl</i> used for light classical and devotional music
<i>ḍisko ḍram</i>	drum of marriage band
Dolma	Tibetan Buddhist goddess Tārā
<i>dotār</i>	lute used in Bengali folk music
<i>drakha</i>	drumming syllables used for short drum roll
<i>ḍram</i>	big drum of marriage band
<i>dugucā śyāygu</i>	drum composition played during goat sacrifice
<i>dugupūjā</i>	clan god ritual
<i>duḥ dhankegu</i>	marriage song sung whilst leaning a bamboo pole against the wall of the bride's home
Duī	(var. Duīcā) caste of torch-bearers and carriers
<i>dyaḥ</i>	god
<i>dhyaḥbāri</i>	attendants to temporary shrine used during <i>gūlā</i>
<i>dyaḥbhvaykegu</i>	ritual feast offered to Navadurgā
<i>dyaḥchē</i>	house where a statue of a god is kept
<i>dyaḥkhī</i>	drum accompanying Bhaktapur's Navadurgā <i>pyākhā</i>
<i>dyaḥkuti</i>	room with temporary shrine used during <i>gūlā</i>
<i>dyaḥlhāygu</i>	musical invocation
<i>dyaḥpalā</i>	ritual attendant
<i>dyaḥ svagā biyegu</i>	main processional day of <i>biskāḥ</i> on 4th of Baiśākh with offerings to all gods
<i>gā</i>	bell
<i>gā pyākhā</i>	Aṣṭamātrkā dance of Patan
Gāīcā	caste of Gāīne bards
Gāīcā <i>pyākhā</i>	Gāīne dance

Gaṇeśa	Hindu god of good luck, son of Śiva and Pārvatī
Gaṅgā	the river Ganges
Garuda	snake-eating eagle, vehicle of Viṣṇu
Gāthā	caste of gardeners and Navadurgā dancers
<i>gathāmugaḥ</i>	straw effigy of demon representing disease
<i>gathāmugaḥ carhe</i>	festival of driving <i>gathāmugaḥ</i> demons out of town
<i>ghāṅglī</i>	stick zither used by Vārli shamans
<i>gharānā</i>	distinct stylistic tradition in Indian music, promoted by family members and disciples
<i>ghāt</i>	(lit. 'steps') ritual bathing place at river banks
<i>ghātu</i>	genre of seasonal songs
<i>ghētāgiśi</i>	stick dance performed during <i>sāpāru</i>
<i>ghulu</i>	buffalo horn used as wind instrument
<i>ghuṅgrū</i>	ankle bells
<i>ghvar</i>	lower octave (for transverse flutes)
Girvāṅ jātrā	procession commemorating a donation by King Girvāṅ Yuddha Vikrām Śāha
Gītagovinda	Jayadeva's 12th century Sanskrit poem of unsurpassable beauty
Gorakhnāth	deified historical ascetic, originator of the <i>Nātha</i> lineage
<i>grīṣma</i>	summer season
<i>gu</i>	drum composition
Gubhāḥju	Buddhist ritual specialist
<i>guhye</i>	category of <i>cacā pyākhā</i> (about esoteric practices)
<i>Gujarāti mvālī</i>	large straight shawm with metal bell
<i>gūlā</i>	Buddhist processional month of giving and taking alms
<i>gūlābājā</i>	Buddhist processional music
Guruju	guru, teacher, respectful address for Śākya or Vajrācārya males
<i>guṭhi</i>	social organisations for various communal purposes (cremations, temple maintenance, music groups, town rituals, etc.)
<i>guṭhi saṁsthān</i>	Nepali government offices installed in 1963 for managing <i>guṭhi</i> affairs
<i>gvaḥ</i>	body of drum
<i>gvākhā</i>	wall niche
<i>gvarā</i>	(var. <i>gvārā</i>) ancient Buddhist song genre with <i>dhā</i> accompaniment
<i>gyānmala bhajan</i>	Buddhist devotional group singing
Haimādyah	(var. Haimā) god of music and dance (destructive aspect)
<i>Haimāpvaḥ</i>	flight hole of Haimādyah
<i>hane pūjā</i>	<i>pūjā</i> for practising with the complete ensemble
Hanumān pyākhā	Hanumān dance
<i>hemanta</i>	autumn, harvesting season
<i>hvali</i>	Holi full moon festival

10 Appendix

<i>Indrāyaṇī</i>	mother goddess
<i>iphoniyam</i>	euphonium
<i>jaltarāṅg</i>	set of tuned water bowls used as musical instrument
<i>jaṅgalī pyākhā</i>	thug dance
<i>jaṅgī paharā</i>	open porch at the <i>lal baiṭhak</i> palace front
<i>jantabājā</i>	brass band for life cycle rituals
<i>jātrā</i>	town ritual with processions
<i>jhārāḥ vānegu</i>	forced labour
<i>jhyālicā</i>	(var. <i>khvālimāli</i>), pair of small, flat cymbals
<i>jhyāure pyākhā</i>	pair dance showing various ethnic groups
Jugi	caste of tailor-musicians
<i>Jugibvaḥ</i>	food offered to the wandering soul of a dead person
<i>Jugigaḥ</i>	Jugi graveyard
<i>jvaḥ nagarā</i>	pair of small kettledrums (Patan <i>navabājā</i>)
<i>jvalā nhāykā</i>	ritual mirror
Jyāpu	farmer
<i>Jyāpu-Jyāpunī pyākhā</i>	farmer's pair dance
<i>kā</i>	natural trumpet
<i>kābājā</i>	processional ensemble of natural <i>kā</i> trumpets (up to eighteen)
<i>kachicā</i>	drum stick
<i>kāṅpā</i>	brass disc (idiophone)
<i>kahāl</i>	straight conical bore natural horn
<i>kaharvā</i>	<i>tāl</i> used for light classical and devotional music
<i>kā khīpaḥ</i>	cotton rope
<i>kalālicā pyākhā</i>	'old woman' dancing with basket for ritual offerings
<i>kalas</i>	ritual water pot
<i>kaliyuga</i>	present and last of the four world cycles
Kāmasutra	Sanskrit treatise about erotic refinement
<i>kāntādabadaba</i>	hourglass-shaped drum with handle
<i>kāpāḥ</i>	cotton cloth
<i>kapāy</i>	cotton
<i>kapāy phenīgu pyākhā</i>	spinning dance
<i>karuvā</i>	water jug
Kasti-Bhagvān	Karuṅāmaya
Kaumārī	(var. Kumārī) mother goddess
<i>kavācā pyākhā</i>	skeleton dance
<i>kāypā</i>	(var. <i>kāypī, tāināī</i>) brass disc
<i>kāytā pūjā</i>	coming of age ritual for males
<i>kha pyākhā</i>	dance drama about Mahābhārata
<i>khālī-barī</i>	pattern modification in <i>tablā</i> playing

<i>khame</i>	sacrificial buffalo for the Navadurgā of Bhaktapur
<i>kharijati</i>	drum composition
<i>khau</i>	black tuning paste for drums
<i>khayāl</i>	North Indian classical vocal genre
<i>khī</i>	generic term for 'drum'
<i>khicā</i>	dog
<i>khicā pyākhā</i>	masked dance of two dogs
<i>khīpvu</i>	drum composition
<i>khīpvu pūjā</i>	<i>pūjā</i> for learning a new drum composition
<i>khīr</i>	sweet rice pudding
<i>khurdak</i>	pair of small Indian kettledrums for accompanying <i>śahnāi</i> shawms
<i>khvālimāli</i>	cf. <i>jhyālicā</i>
<i>khyāḥ pyākhā</i>	dance of two naughty spirits who are part of Bhairava's entourage
<i>khyāla pyākhā</i>	joker performance
<i>kisalī</i>	clay cup
<i>klāroneyat</i>	clarinet
<i>kukicā mvālī</i>	smallest straight shawm with metal bell
<i>kuldevata</i>	clan gods
Kulu	caste of drum-makers
Kumāḥ	caste of potters
Kumāra	generic title for 'son', also used for Kartikeya, Hindu god of war and victory, son of Śiva and Pārvatī
<i>kusi</i>	flea
<i>kvakhīcā</i>	(var. <i>kvakhī</i> , <i>kvacākhī</i> , <i>bhagaḥkhī</i>) Newar drum
<i>kvatāḥ</i>	(var. <i>pastā</i> , <i>pañcatāla</i>) compound drum
<i>kvāti</i>	seasonal dish (nine beans soup)
<i>kvī</i>	drum sound produced by rubbing against the drum head
<i>lā cva</i>	processional drum pattern
Lākhe pyākhā	man-eating <i>rākṣasa</i> dance
<i>lālākhī</i>	(var. <i>khī</i> , <i>dāphākhī</i>) barrel drum used for <i>dāphā</i> and dance accompaniment
<i>lal baiṭhak</i>	Bhaktapur palace wing built during 19th century
<i>lapi</i>	sharp metal instrument to cut leather
<i>lathī</i>	stick used as weapon by South Asian police officers
<i>lāykū</i>	royal palace
<i>likārāḥ</i>	<i>mvālī</i> piece for returning home
<i>liṅga</i>	phallus
<i>lūdhvākhā</i>	Bhaktapur's 'Golden Gate' palace entrance
<i>lusi pyākhā</i>	pestle dance
<i>lvahā</i>	1. stone, 2. tool used by Kulu

10 Appendix

<i>mā</i>	longest <i>dhimay</i> composition
<i>mādal</i>	see <i>magahkhī</i>
<i>magahkhī</i>	drum, similar to the Nepali <i>mādal</i>
Mahābhārata	Sanskrit epic
Mahākālī	mother goddess
Mahākālī <i>pyākhā</i>	(var. <i>Devī pyākhā</i>) masked dance of Bhaktapur, performed in Kathmandu during Indra <i>jātrā</i>
Mahālakṣmī	mother goddess
Mahānavamī	ninth day of <i>mvahani</i>
Mahāṣṭhamī	eighth day of <i>mvahani</i>
Māheśvarī	mother goddess
Mākaḥ	1. Mahākāla Bhairava, 2. lower sounding drum of a pair of <i>nagarā</i>
<i>māka pyākhā</i>	monkey dance
<i>mālā</i>	rosary used by Hindus and Buddhists
<i>Malla</i>	dynasty of Newar kings of Bhaktapur, Kāntipur and Lālitpur (ruled up to 1768/69)
<i>maṇḍala</i>	sacred image of humanly organised space, usually including mantras or gods placed at the focal points
<i>mantra</i>	sacred syllable, word or text charged with spiritual power, used as focusing tool during meditation
<i>mari</i>	wheat bread
<i>mārsi</i>	seasonal songs in <i>rāg Mālaśrī</i>
<i>masalā</i>	tuning paste stuck against drum head from inside
<i>mātā biyu vānegu</i>	(var. <i>mātā biyegu</i>) procession covering all <i>cibhāḥs</i> in one go
<i>math</i>	rest house for travelling ascetics
<i>mātrā</i>	time measurement in South Asian music
<i>mhvayakhā pyākhā</i>	peacock dance
<i>mūcukva</i>	inner Bhaktapur palace courtyard bordering Taleju temple
<i>mudra</i>	meaningful gesture (dance, fine arts)
<i>mūlcok</i>	palace courtyard with Taleju temple
Mū Nāsaḥ	main shrine of Nāsaḥdyah
<i>murī</i>	unit of capacity (1980s: 1 murī = 90.92 liters)
<i>mūrti</i>	image or statue of a god
<i>mvahani</i>	1. autumn town ritual celebrating the victory of the mother goddess over the demon, 2. vertical soot line applied on forehead after blood sacrifice
<i>mvālī</i>	generic term for shawm played by Jugi
<i>nā</i>	shirt
<i>nāgacā pyākhā</i>	(var. <i>Rādhākṛṣṇa pyākhā</i>) dance of Rādhā and Kṛṣṇa
<i>nagarā</i>	kettledrum
<i>nāk</i>	female <i>yāk</i>

<i>ñalakegu</i>	‘fishing’ ritual (Navadurgā)
<i>nā phvā vānegu</i>	water-begging procession
<i>ñā pyākhā</i>	fish dance
Nandi and Bhr̥ṅgi	drummer accompanists of Nāsaḥdyah
Nāga	snake god granting fertility
<i>nagarā</i>	kettledrum
Nāgarājā	snake god granting fertility
<i>nāgva</i>	paper effigy of Nāga used as offering
<i>ñakha dhalā</i>	(lit. worship with animal horns) Sāymi <i>gūlābājā</i>
<i>namaskār</i>	formal greeting
<i>naqqārā</i>	big kettledrum played as part of <i>naubat</i> ensemble
Nāsaḥdyah	god of music and dance (creative aspect)
<i>Nāsaḥpvaḥ</i>	flight hole of Nāsaḥdyah
Nāsaḥ sāle pūjā	initial <i>pūjā</i> of music apprenticeship
<i>nāṭak</i>	street theatre
<i>nativācā pyākhā</i>	dance with taro leaves
<i>naubat</i>	court ensemble of natural trumpets, shawms, kettledrums and cymbals
<i>navabājā</i>	ensemble of nine drums
<i>navadāphā</i>	<i>dāphā</i> song group with additional set of <i>navabājā</i> drums
Navadurgā	(lit. nine Durgās) powerful protectors of Bhaktapur
Navadurgā <i>pyākhā</i>	annual masked dance cycle of Bhaktapur
<i>navagraha pūjā</i>	annual Buddhist ritual asking for peace on the nine planets
<i>navarāt</i>	nine processional nights preceding Vijayādasamī
Nāy	caste of butchers
<i>nāyah</i>	leader
<i>ñāykhī</i>	var. <i>ñāykhīcā</i> , lit. butcher’s drum, also played in <i>navabājā</i> and <i>gūlābājā</i>
<i>ñāykhībājā</i>	processional drumming of butchers
<i>Newar, Newari</i>	The Newar people of the Kathmandu Valley and beyond are an ethnic group of Nepal that absorbed many cultural influences from South Asia. Their Newari language belongs to the Tibeto-Burmese language group.
<i>nhyāḥ</i>	1. processional drum pattern, 2. lively movement
<i>nhyāḥ thāyagu cvaḥ</i>	drum composition for starting a <i>dhimay</i> procession after a break
<i>nibhāḥ</i>	sunlight
<i>nirvāṇa</i>	leaving the cycle of suffering and rebirth, ultimate awakening
<i>nitya pūjā</i>	daily (morning and evening) worship with offering
Nṛṭyanāth	(var. Nāsaḥdyah), ‘Lord of the Dance’, one of the names of Śiva
<i>nvamat</i>	straight shawm made of wood only
<i>nyāchī kvatāḥ</i>	room for storing holy water

<i>pachimā</i>	Newar drum, similar to the Indian <i>pakhāvaj</i>
<i>pada</i>	stanza to be recited or sung
<i>pakka</i>	pukka, real, complete
<i>pakhāvaj</i>	North Indian concert drum
<i>pañcabali</i>	offering of five different sacrificial animals
Pañcabuddha	five Buddhas (Vairocana, Akṣobhya, Ratnasambhava, Amitābha, and Amoghasiddhi)
<i>pañcadān</i>	(lit. five kinds of offerings) Buddhist alms-giving ritual
<i>pañcadān carhe</i>	Buddhist festival before the end of <i>gūlā</i>
<i>pañcagapya</i>	ritually purifying liquid of cow products
<i>pañcaibājā</i>	auspicious instrumental ensemble played by Damāi tailor-musicians
<i>pañcatāla</i>	compound drum accompanying <i>cacā pyākhā</i> , <i>pāytāḥ-khalaḥ</i> and <i>gā pyākhā</i>
<i>partāl</i>	drum composition
<i>pastāḥ</i>	name of the <i>kvatāḥ</i> drum when used in Buddhist context
<i>pasūkā</i>	ritual garlands of threads
<i>pāṭhī</i>	unit of capacity (1 <i>pāṭhī</i> = 4,55 litres)
<i>pāytāḥ</i>	(var. <i>pvaṅgā</i>) natural trumpets played in Sāymi <i>gūlābājā</i>
<i>pāytāḥ-khalaḥ</i>	ensemble of such trumpets, <i>pañcatāla</i> and <i>tāḥ</i>
<i>phākādāli pyākhā</i>	butterfly dance
<i>phalcā</i>	shelter building with a row of carved pillars on the front side
<i>pīrāne pūjā</i>	<i>pūjā</i> concluding music apprenticeship
<i>pith</i>	shrine with aniconic stone image for daily worship
<i>prabandha gīta</i>	ancient genre of responsorial group singing at temples
<i>pradakṣina</i>	main processional route
<i>praṇām</i>	gesture of adoration and respect
<i>prasād</i>	edible blessing
<i>preṭa</i>	evil spirit
<i>preṭa śradda</i>	part of death ritual for pacifying evil spirits
<i>pūjā</i>	ritual offering
<i>pūjākhī</i>	processional drum pattern played on the way to a <i>pūjā</i> place
<i>pūjāmāli</i>	auspicious drum composition of Sāymi <i>gūlābājā</i>
<i>pūjā mvālī</i>	large curved shawm with metal bell
<i>pulu</i>	mat made of bamboo leaf
Pvaḥ	caste of sweepers and fishermen
<i>pvalā apā</i>	traditional burnt roof tiles
<i>pvatā</i>	brim of basket or drum
<i>pvukhu</i>	pond
<i>pvaṅgā</i>	natural trumpet
<i>pvāre me</i>	rice planting songs
<i>pyākhā</i>	dance

<i>qavvālī</i>	genre of Muslim devotional (Sufi) group singing
<i>qāyidā</i>	variation form in <i>tablā</i> playing
<i>Rādhākṛṣṇa pyākhā</i>	(var. <i>Nāgacā pyākhā</i>) dance of Rādhā and Kṛṣṇa
<i>rāg dīpak</i>	Indian <i>rāga</i> said to ignite fire
<i>rāg kāyegu</i>	solo vocal introduction of a <i>dāphā</i> song
<i>rāgamālā</i>	genre of miniature painting, depicting emotional contents of <i>rāgas</i>
Rājopadhyāya	highest caste of Newar Brahman priests
<i>rākṣasa</i>	demon
<i>Rāmāyaṇī pyākhā</i>	Rāmāyaṇa dance depicting chief characters of the Sanskrit epic
Rāṇā	dynasty of rulers of Nepal (1846–1951)
<i>rasan</i>	small straight shawm with metal bell
<i>rās bhajan</i>	Hindu devotional group singing
<i>rikhā</i>	drum composition
<i>ropani</i>	unit of land area (1 hectare = 19.65 <i>ropani</i>)
<i>ṛtu</i>	the six seasons of South Asia
Rudra <i>vīṇā</i>	North Indian stick zither
<i>sādeś</i>	ballad about separation owing to Tibet trade
<i>sādhana</i>	spiritual discipline
<i>saedḍ dram</i>	side drum of marriage band
<i>sakhimā punhi</i>	full moon festival with grain mosaics prepared in front of shrines
Śaktī	1. active female universal power, 2. name of goddess
Śākya	caste of Buddhist gold- and silversmiths
Śākya <i>gūlābājā</i>	processional music performed by Śākya and Vajracārya during <i>gūlā</i>
<i>sāl</i>	kind of tree (<i>Shorea robusta</i>)
<i>salācā pyākhā</i>	horse dance
<i>sāl dhūp</i>	resin of <i>sāl</i> tree
<i>salicā</i>	clay cup
<i>samaybajī</i>	ceremonial meal
<i>saṅgīta</i>	Sanskrit term for ‘music’
<i>sanyabhajan</i>	music played by Jugī ensemble during daily temple rituals
<i>sāpāru</i>	(Nepali: <i>gāī jātrā</i>) ‘cow festival’ for the dead
<i>śarad</i>	hot ripening season following monsoon
<i>sāraṅgī</i>	fiddle played by Gāīne bards
<i>sarod</i>	North Indian lute
<i>śāstriya saṅgīt</i>	North Indian classical music, Hindustani music
Sasudyah	Sarasvatī
<i>sataḥ</i>	gate house with room on top
Sāymi	caste of oilpressers
Sāymi <i>gūlābājā</i>	processional music performed by oilpressers during <i>gūlā</i>
<i>sībājā</i>	funeral music played by <i>ṇāykhībājā</i>

<i>sichyāḥ</i>	pair of large cymbals with flat boss
<i>sīguṭhū</i>	funeral organisation
<i>silu me</i>	ballad about a fatal pilgrimage
<i>sinā</i>	orange powder
<i>sinājyā me</i>	<i>rice transplanting songs</i>
Siphvadyaḥ	oleander goddess carried along by Navadurgā
śiśira	cold season, winter
Śiva	one of the main Hindu gods
Śivālaya	temple courtyard for ancestor worship
Śivarātri	festival celebrating Śiva as King of Yoga
<i>slāiṭ tramban</i>	slide trombone
<i>śraddha</i>	ancestor ritual
Śrī pañcamī	start of spring, Sarasvatī <i>pūjā</i>
<i>sthāyī</i>	refrain in North Indian classical music
<i>sukhū</i>	straw mat
<i>sukundā</i>	ritual oil lamp
<i>survāḥ</i>	traditional trousers
<i>sūtra</i>	essential teachings in the form of a poem for recitation
<i>svachā</i>	tail piece of <i>navabājā</i> performance
<i>svagā</i>	ritual offering
<i>svagamālī</i>	marriage song
<i>svarat</i>	genre of seasonal songs
Svayambhū	prominent <i>mahācaitya</i> situated on a hill south of Kathmandu
<i>tā bālā</i>	leather strip
<i>tablā</i>	North Indian concert drum
<i>tablā taraṅg</i>	set of <i>tablās</i> tuned to a scale
<i>tablā -vādak</i>	<i>tablā</i> -player
<i>taḍgoḷa</i>	Borassus flabellifer palm tree
<i>tagva gā</i>	big bell
<i>tāḥ</i>	(var. <i>taḥ</i>) small, heavy pair of bronze cymbals
<i>tāhā dyaḥlhaygu</i>	long, complete <i>dyaḥlhaygu</i> invocation
<i>tāhāsā</i>	tall straw cow effigy carried along the <i>pradakṣiṇa</i> during <i>sāpāru</i>
<i>tānāī</i>	(var. <i>kāypā, kāypī</i>) brass disc
<i>taku svā</i>	rhododendron flower (red)
Taleju	tutelary deity of Malla kings
<i>tamal</i>	Newar drum, similar to the Indian <i>tablā</i>
<i>tamva</i>	(var. <i>tukumuku, tunumuku</i>) small kettledrum played by Jugi
Tārā	Bodhisattva of compassion
<i>tarāī</i>	Nepal's southern flatlands bordering India
<i>tatali</i>	drum composition
<i>thaḥchē</i>	(for married women) her parents' house

<i>thata</i>	drum composition
<i>thukājyā me</i>	weeding songs
<i>thvā</i>	rice beer
<i>thyāḥ saphū</i>	folded book (like ‘Leporello’)
<i>tī</i>	ringing cymbal sound
<i>tīp</i>	higher octave (for transverse flutes and shawms)
<i>tītitalā</i>	goat horn with short bamboo mouthpiece
<i>ṭrampet</i>	trumpet
Tripurasundarī	mother goddess
<i>triratna</i>	three jewels of Buddhism: Buddha, dharma, saṅgha
<i>tū cikā</i>	mustard oil
<i>tuki</i>	shawm reeds
<i>tuladana</i>	state ritual where a ruler’s weight is equalled in gold to be distributed
<i>tulbālā</i>	scarlet cloth for Nāsaḥ <i>pūjā</i>
<i>tutaḥ</i>	Buddhist hymn
<i>tvaḥ</i>	neighbourhood
<i>tvaḥ Gaṇedyah</i>	local shrine of Gaṇeśa
<i>vaikuṅṭha</i>	abode of Nārāyaṇa (Viṣṇu)
<i>Vaiṣṇavī</i>	mother goddess
<i>vajra</i>	ritual weapon used in Vajrāyāna Buddhism and related tantric lineages
Vajrācārya	caste of Buddhist priests and gold- and silversmiths
Vārāhī	mother goddess
Vārli Ādivāsi	(var. Warli) ethnic minority of Mahārāṣṭra, India
<i>varṣa</i>	rainy season, monsoon
<i>vasanta</i>	spring season
Vetāla	blood-drinking demon, attendant of Bhairava
Vijayā Dasamī	tenth day and climax of the <i>mvahani</i> festival
<i>yaḥṣī</i>	pole erected during Bhaktapur’s New Year festival
<i>yamadvāracukva</i>	Bhaktapur palace courtyard behind Golden Gate
Yudhiṣṭhira	oldest of the Pāṇḍava brothers of the Mahābhārata epic
<i>yuga</i>	world cycle

